

GREGO II

OPCIÓN 1: XENOFONTE

I.- TRADUCIÓN (Puntuación máxima: sete puntos)

XENOFONTE CHEGA A CELENAS, RESIDENCIA E PARQUE DE CAZA REAL

Ἐντεῦθεν ἐξελαύνει σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας εἴκοσιν εἰς Κελαινάς, πόλιν μεγάλην καὶ εὐδαίμονα. Ἐνταῦθα Κύρω βασιλεία ἦν καὶ παράδεισος μέγας ἀγρίων θηρίων πλήρης.

NOTAS. 1. Κελαινάι, Celenas (cidade de Asia Menor). 2. Κῦρος, Ciro (rei de Persia).

II.- PREGUNTAS (Puntuación máxima: tres puntos)

a) Contestar DÚAS destas catro PREGUNTAS

1. Análise sintáctica de Κύρω βασιλεία ἦν καὶ παράδεισος μέγας.
2. Que narra Xenofonte na *Anábase*?
3. Feitos destacados na relación dos gregos cos persas.
4. Cite e explique algúns exemplos de vocabulario actual relacionados con μέγας, μεγάλη 'grande' e con παράδεισος 'parque, xardín'.

b) Contestar obrigatoriamente UNHA destas dúas PREGUNTAS:

1. Cales son os temas fundamentais da poesía de Safo?
2. Elementos innovadores ou revolucionarios no teatro de Aristófanes sobre a muller e o seu papel na sociedade: *As Asembleístas*.

OPCIÓN 2: PLATÓN

I.- TRADUCIÓN (Puntuación máxima: sete puntos)

A PATRIA COMO VALOR SUPREMO, POR RIBA DA FAMILIA

Οὕτως εἶ σοφὸς ὥστε λέληθέν σε ὅτι τοῖς νοῦν ἔχουσι ἢ πατρίς ἐστὶν τιμιωτέρα καὶ σεμνοτέρα μητρός καὶ πατρὸς καὶ τῶν ἄλλων προγόνων καὶ παρὰ θεοῖς καὶ παρ' ἀνθρώποις;

NOTAS. 1. Advértase que todo o texto ten interrogación. 2. τοῖς ... ἔχουσι, dativo de plural do participio de ἔχω, con complemento νοῦν. 3. Οὕτως εἶ ... ὥστε ..., "es tan ... que ..." 4. λέληθεν, perfecto de λαμβάνω.

II.- PREGUNTAS (Puntuación máxima: tres puntos)

a) Contestar DÚAS destas catro PREGUNTAS

1. Análise sintáctica de ἢ πατρίς ἐστὶν τιμιωτέρα ... μητρός καὶ πατρὸς.
2. Liñas principais do pensamento político de Platón.
3. Ambiente ideolóxico e social en que Sócrates discute e ensina.
4. Cite e explique algúns exemplos de vocabulario actual relacionados con σοφός, 'sabio, experto' e con θεός 'deus, divindade'.

b) Contestar obrigatoriamente UNHA destas dúas PREGUNTAS:

1. Cales son os temas fundamentais da poesía de Safo?
2. Elementos innovadores ou revolucionarios no teatro de Aristófanes sobre a muller e o seu papel na sociedade: *As Asembleístas*.

GREGO II

OPCIÓN A: XENOFONTE

I.- TRADUCIÓN (Puntuación máxima: sete puntos)

SÓCRATES OPONSE Ó PRANTO DOS SEUS AMIGOS POLA SÚA CONDENA

Ὡς δὲ ἦσθετο Σωκράτης τοὺς παρεπομένους δακρύνοντας, εἶπεν· Τί νῦν δακρύνετε; οὐ γὰρ πάλαι ἴστε ὅτι ἐξ ὅτουπερ ἐγενόμην κατεψηφισμένος ἦν μου ὑπὸ τῆς φύσεως ὁ θάνατος;

NOTAS. 1. ἦσθετο é de αἰσθάνομαι. 2. ἴστε, 2ª de pl. de οἶδα. 3. ἐξ ὅτουπερ, “desde que”.

II.- PREGUNTAS (Puntuación máxima: tres puntos)

a) Contestar DÚAS destas catro PREGUNTAS

1. Análise sintáctica de Ὡς δὲ ἦσθετο Σωκράτης τοὺς παρεπομένους δακρύνοντας, εἶπεν.
2. Xenofonte como discípulo de Sócrates: obras nas que recolle a súa ensinanza.
3. O proceso contra Sócrates: causas e desenlace.
4. Cite e explique algúns exemplos de vocabulario actual relacionados con φύσις “natureza” e con πάλαι, “hai tempo, antigamente”.

b) Contestar obrigatoriamente UNHA destas dúas PREGUNTAS:

1. Temas e ambientes nos poemas de Alceo.
2. Características principais do heroe homérico.

OPCIÓN B: PLATÓN

I.- TRADUCIÓN (Puntuación máxima: sete puntos)

SÓCRATES APRENDE DOS HOMES, NON DA NATUREZA.

Φιλομαθῆς εἰμι, ὦ φίλε· τὰ μὲν οὖν χωρία καὶ τὰ δένδρα οὐδέν μ' ἐθέλει διδάσκειν, οἱ δ' ἐν τῷ ἄστει ἄνθρωποι ἐμὲ διδάσκουσι. σὺ μέντοι τῆς ἐμῆς ἐξόδου τὸ φάρμακον ἠύρηκας.

NOTAS.- 1. O verbo ἐθέλει está en singular, pero ten dous suxeitos neutros, χωρία e δένδρα. 2 Con τῆς ἐμῆς ἐξόδου sobreenténdase ἐκ τῆς ἄστεως, “da cidade”. 3. ἠύρηκας, búsquese en εὐρίσκω.

II.- PREGUNTAS (Puntuación máxima: tres puntos)

a) Contestar DÚAS destas catro PREGUNTAS

1. Análise sintáctica de οἱ δ' ἐν τῷ ἄστει ἄνθρωποι ἐμὲ διδάσκουσι.
2. Biografía e escritos de Platón.
3. O final de Sócrates e as súas causas.
4. Cite e explique algúns exemplos de vocabulario actual relacionados con ἄνθρωπος ‘home’ e con φάρμακον ‘remedio’.

b) Contestar obrigatoriamente UNHA destas dúas PREGUNTAS:

1. Temas e ambientes nos poemas de Alceo.
2. Características principais do heroe homérico.

Criterios de Avaliación / Corrección

CONVOCATORIAS DE XUÑO E SETEMBRO

De acordo co programa vixente, o labor de tradución e de coñecemento práctico da lingua grega considerase básica e non substituíble por ningún outro labor de estudos literarios, lingüísticos, histórico-culturais, etc. En consecuencia, dos DEZ (10) puntos posibles reservaranse **SETE (7)** para a cualificación da tradución; as respostas ao temario contribuirán á cualificación final cun máximo de **DOUS (2)** puntos; a pregunta sobre a lectura de obras literarias cualificarase como máximo con **UN (1)** punto.

Na **TRADUCIÓN** consideraranse faltas os erros cometidos tanto na interpretación gramatical (morfoloxía e sintaxe) como na léxica (erro na consulta do dicionario). Valorarase positivamente a corrección e soltura sintáctica da tradución.

Nas **PREGUNTAS** valorarase tanto o contido -cantidade e calidade de coñecementos- como a forma en que son expostos -corrección e soltura léxica, sintáctica, ortográfica, etc.

Lembrase tamén que en ningún caso será válido que o alumno traduza o texto dunha opción e responda as preguntas da outra opción.

É evidente que un exame en branco será cualificado con **CERO (0)** puntos.